

Л. Л. Щавинская

Первые могилевские издания святителя Георгия Конисского

Несмотря на выдающееся значение такой личности, как Георгий Конисский, работ о нем написано немного. Об этом, частности, упоминал автор единственной на сегодняшний день более или менее полной биографии святителя о. Михаил Буглаков¹. Конечно, и о. Михаил не смог использовать все подлинные материалы, касающиеся жизни и деятельности Конисского, прежде всего его рукописи, хранящиеся в разных странах и городах, в том числе и в Москве². Отраднo, что в самое последнее время интерес к тематике, связанной с Георгием Конисским, начинают прививать студентам белорусских вузов, а в Могилевском государственном университете даже читается соответствующий спецкурс³.

Литературное творчество святителя, если учитывать и его гомилетические сочинения, также мало изучено. Практически все основные немногочисленные такие работы перечислены в биобиблиографическом справочнике известного украинского литературоведа Л. Е. Махновца⁴. Совершенно загадочными остаются деятельность так называемой могилевской типографии Конисского, а также работа в начальный период основанного им здесь православного духовного училища. В своей привилегии 1755 г. Август III строго обозначил границы делания новопоставляемого «Епископа Białoruskiego»⁵, и добиться соответствующей грамоты короля на открытие в Могилеве православной типографии и училища удалось в упорной борьбе⁶ более чем через

¹ Буглаков М. Преподобный Георгий Конисский, Архиепископ Могилевский. Минск, 2000.

² Российский государственный архив древних актов. Ф. 168. Оп. 1. Д. 104, 237.

³ Сомов С. Э. Жизнь и творчество Георгия Конисского. Могилев, 2008.

⁴ Махновець Л. Е. Українські письменники: Біо-бібліографічний словник. Т. 1. Давня українська література (XI—XVIII ст. ст.). Київ, 1960. С. 368–373.

⁵ Собр. соч. Георгия Конисского, архиепископа Белорусского. Ч. 1. СПб., 1861. С. LII–LIV.

⁶ См.: Volumina legum. T. VII. Petersburg, 1860. С. 263–264. «Liberum exercitium religionis nie może się obeysć bez xiąg do dewocyi potrzebnych, ktore ostatnimi czasy dyssydenci za granicą drukować przymuszeni byli, dawniey zaś takowe xiążki tak dyssydenci, iako y Nie-Unici, w kraiu bez przeszkody drukowali; więc in futurum do wolności drukowania ich, y założenia drukarni swoiey praevio co do miast Krolewskich Sacrae Regiae Majestatis consensu restituuntur, z tym iednak powszechnie dla wszystkich drukarzow w Państwach Rzpltey ostrzeżeniem, żeby w nich heretyckich xiąg nie drukowali, y w punktach kontrowersyi, uszczypliwych expressyi, y ostrością stylu napelnionych, pilnie unikali».

«Seminaria, albo szkoły dla osob sposobiących się do Stanu duchownego, y edukacyi szlacheckich, lub mieyskich, religii nie-Unitskiey dzieci, szkoły także parochialne dla nauki artykułow wiary młodzi swoiey religii, tak dawne iako y te, ktoreby w czasie przyszłym na mieyscach, gdzie są Nie-Unici, erygowane były, a partykularnie Seminarium Mohilowskie aktualnie existens nie mają być od nikogo inkwietowane. Kapłani Grecy, y ich familie, klasztorni, y duchowni, służący kościelni, do żadnych innych iurydykcyi, iako przed Sądem Biskupów Greckich Nie-Unickich, y Konsystorza ich ewokowani być nie powinni, exceptis causis terrestribus, według statutu W. X. Lit. Grecy Nie-Unici, y dyssydenci, do odmienienia wiary swoiey żadnym sposobem przymuszani nie będą; niemniej też klasztory y duchowieństwo Greckie Nie-Unitskie, y dyssydenci, w poborach publicznych z duchownemi religii Rzymskiey Katolickiey porównani, y od daniny, lub powinności, ktore tylko od poddanych panom należą, uwolnieni być powinni. Do tej iednak wolności należeć nie mają synowie kapłanow nondum ordinati, ani pod tę wolność podpadać nie mają grunta nie funduszowe. W miastach przez Greków Nie-Unitow osiadłych, nadane im od Krolow legitime przywileie, a przez konstytucye approbowane, w niczym nie naruszone zostać mają. Cerkwie wszystkie iako y monastery, ktoreby się pokazały Grekom Nie-Unitom nieprawnie odebrane, cum fundis do nich pertinentibus y z summami należącemi wroczone im być powinny. Co wszystko podług dobrej woli parafianow, względem cerkwi, a podług funduszow, względem monasteru będzie examinowanym y decydowanym in iudicio mixto».



Иконное изображение святителя Георгия Конисского, написанное в наши дни О. Е. Белоголовым.

10 лет⁷. В первый год епископского служения святитель пишет и произносит ряд проповедей, обращенных к «благочестивому сословию Белорусскому»⁸. «На моих, как вижу, несчаст-

ливых руках или живот, или кровь ваша положена», — пророчески восклицает он⁹. «Впрочем, в назидании дела моего Епископского, к Тебе, о Иисусе Христе, вечный Архиерею душ наших, очи и сердце мое возвожу, и молю Тя, даждь мне уста поучати, а людям сим уши и сердца, внимати и поучатися. Язык мой да будет трость книжника скорописца...»¹⁰.

Есть все основания предполагать, что литературный талант Конисского был по достоинству оценен современниками еще в киевские годы его жизни, хотя сочинения будущего святителя тогда не печатались и впервые увидели свет только в Могилеве, когда епископу Георгию шел 40-й год. Позднее, еще при жизни святителя, различные его писания получили столь большую известность, что оказались в числе произведений, широко распространенных во многих европейских странах. Они вошли даже в простонародный обиход, в том числе, возможно, благодаря посредству знаменитого почаяевского печатного «Богогласника» 1790 г.¹¹ Сохранившиеся книги из библиотеки Георгия Конисского, многочисленные его записи на них неопровержимо свидетельствуют о той титанической литературной работе, которую он вел постоянно на протяжении всей жизни¹². Знаток многих древних и новых языков, он не только читал, но и

писал на некоторых из них: различных вариантах церковнославянского языка, русском, польском и латинском. Особого внимания заслуживают его обращения к простому народу и желание писать

⁷ Белорусский архив древних грамот. Ч. 1. М., 1824. С. 143–144. «Stanisław August, z Bożej łaski Król Polski, Wielki Xiążę Litewski, Ruski, Pruski, Mazowiecki, Zmudzki, Kijowski, Wołyński, Podolski, Inflancki, Smoleński, Siewerski y Czernihowski.

Oznajmujemy niniejszym listem przywilejem naszym wszem w obec y każdemu z osobna, komu o tym wiedzieć należy: iż suplikował do nas wielebny Jerzy Koniski, Biskup Białoruski ritus Graeci non uniti, że w miejsce naszym Mohilowie założone szkoły dla ćwiczenia w naukach wiary orientalney Graeckiey nie-unickiey, w językach Łacińskich y Graeckich, oraz obyczajności rodowitemu obywatelowi przyzwoitey narodu Ruskiego nieunickiego rozmaitego stanu młodzi, na odlegleysze y sposobniejsze miejsce, to jest na przedmieście przy cerkwi S. Mikołaja, na cwintarz sam przenieść y przy Seminarium typografią ufundować pragnie; na co abyśmy mu pozwolenie nasze Krolewskie dać raczyli, pokornie do nas suplikował.

Do ktorey to supplik my Król łaskawie przychiliwszy się, na przeniesienie y wybudowanie czyli wymurowanie szkoł dla ćwiczenia się młodzi, oraz na typografią dla drukowania w niej xiąg, — z tym jednak ostrzeżeniem, żeby w niej heretickich xiąg nie drukowali, y w punktach controversyi uszczypliwych convicią y ostrością stylu napelnionych pilnie unikali, — na wyznaczonym cwintarzu cerkwi S. Mikołaja, pozwolamy. Na co dla lepszey wiary, przy podpisu ręki naszej, pieczęć Wo X^a Lit^{go} przycisnąć rozkazaliśmy.

Dan w Warszawie, dnia XVIII miesiąca Kwietnia, roku Pańskiego MDCCLXVIII, panowania naszego IV roku.

Stanisław August Król.

Józef Dułęba, Horodniczy Brześciański, J. K. Mei Sekretarz».

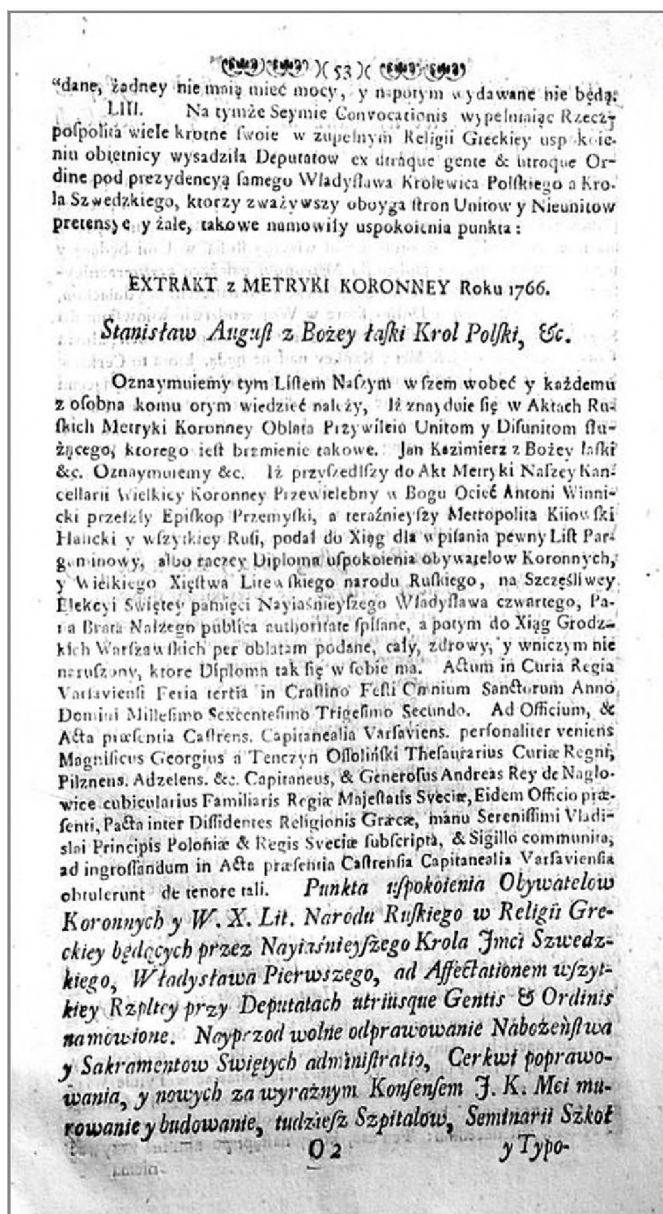
⁸ Белорусский архив... С. 6.

⁹ Там же.

¹⁰ Там же. С. 14.

¹¹ Щеглова С. А. Богогласник: Историко-литературное исследование. Киев, 1918. С. 220–221.

¹² Романова Н. И. Памятники книжной культуры из библиотеки преосвященного Георгия Конисского (по фондам НББ) // Беларуская кніга ў кантэксце сусветнай кніжнай культуры. Мінск, 2006. Ч. 1. С. 88–93.



Страница из книги святителя Георгия Конисского
«Prawa y Wolności Obywatelom Korony Polskiej y W.X.Lit.
Religii Greckiej Orientalney wyznawcom» (Б.м., б.г.).

и издавать для него специальные книги. Это сборники его проповедей и катехизические произведения, в том числе обращенные к самой обширной и верной части своей паствы — женскому крестьянскому миру, на котором, по словам само-

го святителя, «все село и держится» («w nas zaś cała wieś widać często na kobiecie»)¹³.

Первой попыткой начать собственное книгопечатание в Могилеве стало обращение святителя в типографию Богоявленского братства с целью издания его ставленной грамоты священникам. Опыт этот явно не удовлетворил Конисского. Через полгода после своего появления на могилевской кафедре, в мае 1756 г., он пытается издать подготовленный им для белорусской паствы катехизис в типографии Киево-Печерской лавры: «Катехитическое ученье о законе божием и членах веры и тую тетрадку намерен был здесь випечатать, но по справке во здешной друкарне и грамоти ставленной священникам випечатать было с великою трудностію, там ничего исправного нет, для того посылаю к вашему ясне високопреподобию помянутую тетрадку, всепокорно прошу для нужди Христовой приказать випечатать... и экземпляров сот две ко мне прислать»¹⁴. Рукопись «Катехитического ученья», «тетрадка», была совсем небольшой, всего 32 листа, и называлась «Катехизм то есть начальное простое наставление в законе Божии и в нужнейших веры христианской догматах для тех толко, котории крайне невежи суть, тако мирского яко и духовнаго чина, напечатанное в Белорусской епархии в Богоспасаемом граде Могилеве 1756 года»¹⁵. Именно эту рукопись предлагал издать Конисский лаврскому архимандриту Луке, который в Синоде разрешение на печатание не получил, а само дело приняло неожиданный оборот, когда в октябре того же года из Санкт-Петербурга «приказали... во удовольствие Белорусской епархии православных обывателей, желающим таковые Катехизмы иметь, Московской

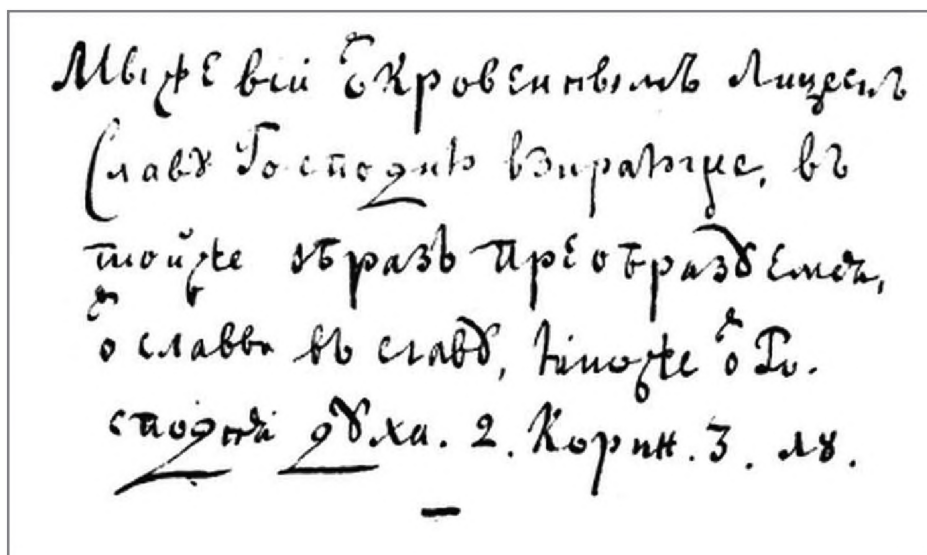
Святейшаго Синода Конторе..., напечатанных в 1743 году, Букварей, числом до ста, в переплете, взять из той типографии безденежно, отправить к упомянутому Георгию, епископу Белорусскому... немедленно»¹⁶.

¹³ Там же. С. 91.

¹⁴ Кагамлик С. Киево-Печерська лавра: світ православної духовності і культури (XVII—XVIII ст.). Київ, 2005. С. 257–258.

¹⁵ Буглаков М. Указ. соч. С. 521.

¹⁶ Полное собрание постановлений и распоряжений по ведомству Православного исповедания Российской империи. Т. IV. 1753 г. — 28 июня 1762 г. СПб, 1912.. С. 242.



Образец письма святителя Георгия Конисского.

Вероятно, такое решение святитель принял неоднозначно. Во всяком случае, уже в следующем году из печати выходит его собственная дополненная версия катехизиса, имеющая заглавие «Катехизм или краткое начальное христианское учение в ползу и спасение юношам купно же и старым ненаученным в трех беседах, написанный и в богоспасаемом граде Могилеве Белорусском напечатан от Рождества Христова 1757 года»¹⁷. Есть все основания полагать, что книга эта была издана в архиерейской типографии, судьба которой до сих пор остается загадочной. Любопытна оценка языка и содержания первых рукописных катехизистических сочинений Конисского, предназначенных для самого широкого круга лиц в его епархии. По мнению членов «Святейшего Правительствующего Синода», они «Русским диалектом скорописью переписанные», а сам текст «его преосвященством выбранный и сокращенный из сочиненного и напечатанного еще повелением... Государя Императора Петра Великого»¹⁸. Последняя констатация членов такой авторитетной корпорации, как Синод, видимо, решительным образом повлияла на суждения немногочисленного ученого сообщества о первооснове катехизиса Конисского, каковым до сих пор признаются соответствующие труды Феофана

Прокоповича. Вместе с тем этой основой была, собственно, киевская богословская академическая школа, к которой принадлежал и Феофан Прокопович. Неслучайно при более тщательном анализе катехизических писаний Конисского и Прокоповича выявить их безусловную текстовую схожесть, в общем-то, не удается¹⁹.

Свой могилевский катехизис 1757 г. святитель Георгий рассылает по Белорусской епархии. Уникальная, точно датированная 31 августа 1757 г., его печатная грамота, ставшая своеобразным словесным архиерейским сопровождением этой рассылки, дает нам возможность сделать вывод, что сам катехизис 1757 г. был напечатан ранее этой даты²⁰. Грамота же, напечатанная, скорее всего, в той же могилевской архиерейской типографии, вышла в свет вслед за катехизисом. «Посылаю убо при сем к вам, братия, — писал в этой грамоте святитель, — книжицу катехизме называемую... чтобы всякая душа христианская, и старые и малые, и мужеский пол и женский, ведали, как богоугодно жити подобает, дабы вечной погибели избежать, и блаженную жизнь получить... Дано сие увещание наше с кафедры в Могилеве 1757 года, Августа 31». Внизу грамоты, когда-то имевшей и сургучную епископскую печать, собственноручная подпись святителя:

¹⁷ Российская государственная библиотека. Отдел редких книг (далее — РГБ ОРК). Инв. № 3819; 6665.

¹⁸ Полное собрание постановлений и распоряжений по ведомству Православного исповедания... С. 242.

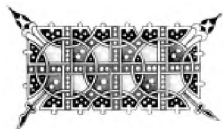
¹⁹ Корзо М. Украинская и белорусская катехизическая традиция конца XVI—XVIII вв.: становление, эволюция и проблема заимствований. М., 2007. С. 399–403.

²⁰ РГБ ОРК. Собрание грамот.

«Вышеименованный епископ Смиранный Георгий рукою власною»²¹.

В 1761 г. в Могилеве Конисский переиздает свой несколько дополненный катехизис²², сохранившийся ныне в собраниях ряда стран, в том числе и в Беларуси. А вот изданный святителем тогда же в Могилеве сборник его проповедей сейчас неизвестен, хотя в свое время эта книга была кратко описана известным библиографом-славистом В.С. Сопиковым: «Собрание поучительных слов, говоренных Георгием, Епископом Могилевским. Могилев, 1761. — в 4. — Редка»²³.

«Собрание поучительных слов» 1761 г. венчает первое пятилетие литературно-издательской деятельности Георгия Конисского как епископа Белорусского, которая в дальнейшем успешно продолжалась. При жизни святителя его сочинения, в том числе и во фрагментах, издаются как в оригиналах, так и в переводах. Очень интересна в этой связи полемика Конисского с униатским митрополитом Фелицианом Володкевичем, отображенная в ряде его писаний, в том числе и им самим напечатанных²⁴.



²¹ Там же.

²² Катехизм или Краткое начальное учение христианское в ползу и спасение юношам равно же и старым ненаученным в трех беседах, написанный и в богоспасаемом граде Могилеве Белорусском второе напечатан в лето от Рождества Христова 1761. Могилев, 1761.

²³ Сопиков В. С. Опыт российской библиографии. Ч. 1. СПб., 1813. С. 239.

²⁴ Status causae W. Jerzego Koniskiego Episkopa Biało-Ruskiego, Mściśławskiego, Orszańskiego y Mohylowskiego... przeciwko W. Felicjanowi Wołodkowiczowi Arcybiskupowi Metropolicie całej Rusi, Biskupowi Włodzimirskiemu y Brzeskiemu pozwanemu. S. I., S. a.